

CÁC ĐIỀU KIỆN CHUYỂN TIỀN ĐI NƯỚC NGOÀI

1. Khách hàng hiểu rằng:

- Ngày giao dịch: Là ngày VCB tiếp nhận 'Yêu cầu chuyển tiền' (YCCT) từ Khách hàng. VCB thực hiện chuyển tiền cùng ngày đối với các YCCT hợp lệ được tiếp nhận trước 15h00'.
- Ngày giá trị: Là ngày được ghi trên YCCT trường 32A, VCB chỉ thực hiện chuyển tiền theo ngày giá trị trên YCCT khi VCB nhận được YCCT hợp lệ trước giới hạn giờ giao dịch của đồng tiền trên lệnh ít nhất 2 giờ đồng hồ. Trường hợp Ngày giá trị rơi vào ngày nghỉ Quốc gia/Thị trường của đồng tiền giao dịch, VCB toàn quyền chuyển Ngày giá trị tới ngày làm việc tiếp theo.
- Tỷ giá áp dụng trong YCCT là tỷ giá của VCB được công bố tại thời điểm thực hiện YCCT.
- Phí chuyển tiền áp dụng theo biểu phí hiện hành của VCB và không được hoàn lại trừ khi có thỏa thuận khác.
- VCB sẽ thanh toán lại cho KH số tiền thực tế mà VCB nhận lại được từ ngân hàng nước ngoài trong trường hợp giao dịch chuyển tiền không thực hiện được hoặc hủy theo yêu cầu của KH
- VCB có toàn quyền sử dụng các hệ thống chuyển tiền, lựa chọn NHDL và phương thức thanh toán phù hợp theo quy định của pháp luật để thực hiện chuyển tiền tới người hưởng mà không cần thông báo lại cho Khách hàng.
- VCB sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ rủi ro, mất mát xảy ra do khách hàng cung cấp không đầy đủ, rõ ràng, chính xác/ sai thông tin giao dịch; do Ngân hàng nước ngoài thực hiện sai chỉ thị của khách hàng; hoặc do sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan, hoặc những thiệt hại không trực tiếp hoặc chậm xuất trình giấy tờ.
- VCB không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ rủi ro, mất mát, thiệt hại nào xảy ra cho khách hàng trong trường hợp Ngân hàng nước ngoài ghi có vào số tài khoản của người hưởng trên lệnh chuyển tiền nhưng tên của chủ tài khoản được ghi có tại Ngân hàng nước ngoài không khớp đúng với tên người hưởng trên YCCT.

2. Khách hàng cam kết:

- Xuất trình đầy đủ và chịu trách nhiệm trước pháp luật về tính rõ ràng, chính xác, trung thực của các thông tin, các chứng từ có liên quan đến việc chuyển tiền theo các quy định về quản lý ngoại hối, phòng chống rửa tiền của nước CHXHCN Việt Nam hiện hành. Trường hợp cần bổ sung chứng từ sau khi VCB thực hiện lệnh chuyển tiền, KH cam kết xuất trình bổ sung các giấy tờ còn thiếu theo quy định của VCB ngay sau khi hoàn tất giao dịch nhưng không muộn hơn 6 tháng kể từ ngày của YCCT và chịu mọi trách nhiệm về những khiếu nại liên quan đến hoặc phát sinh từ việc KH không xuất trình hoặc chậm xuất trình giấy tờ.
- Giao dịch chuyển tiền này chỉ được thực hiện duy nhất tại VCB; giao dịch chuyển tiền không liên quan đến gian lận thương mại, hoạt động rửa tiền; giao dịch không liên quan đến quốc gia, tổ chức, cá nhân thuộc danh sách cấm vận quốc tế hoặc khủng bố.
- Cung cấp cho VCB đầy đủ, rõ ràng, chính xác, trung thực các thông tin trên YCCT. Chịu mọi rủi ro, chi phí phát sinh do thông tin cung cấp sai hoặc không nhất quán.
- Thanh toán cho VCB đầy đủ các khoản phí dịch vụ của VCB và các khoản phí phát sinh do Ngân hàng nước ngoài thụ (nếu có).
- Chịu mọi rủi ro có thể xảy ra nếu các thông tin cung cấp trên YCCT vi phạm chính sách cấm vận của Mỹ và/hoặc bất kỳ quốc gia nào và/hoặc bất kỳ tổ chức nào áp đặt đối với người hưởng và/hoặc ngân hàng trung gian, ngân hàng của người hưởng và/hoặc quốc gia liên quan.
- Xuất trình cho VCB yêu cầu bằng văn bản và các chứng từ có liên quan đến giao dịch chuyển tiền trong trường hợp KH muốn điều chỉnh hoặc hủy giao dịch này.
- Sử dụng ngoại tệ đúng mục đích, tuân thủ mọi quy định hiện hành về quản lý ngoại hối của nước CHXHCN Việt Nam,

CONDITIONS FOR OVERSEAS REMITTANCE

1. The Customer understands that:

- Transaction date: is the receipt date by VCB "Application for Remittance" (hereafter called AFR) presented by the Customer. Eligible AFR will be processed by VCB same day if the presentation made before 3.00PM.
- Value Date: is the date to be indicated on field 32A of the customer's AFR and is executed by VCB only when Eligible AFR received by VCB 2 working hours before cut-off time applied to the currency of AFR. In the event the value date on AFR fall on non-banking day of the currency, VCB is authorized to change the value date forward to the next working day.
- The exchange rate applied to AFR is the exchange rate quoted by VCB at the time of transaction.
- Remittance fee is applied as per VCB's current Terms and Conditions and shall not be refunded unless otherwise agreed.
- VCB shall pay customer the actual amount which VCB receives from foreign bank in case the remittance cannot be performed or cancelled as per customer's request.
- VCB can choose appropriate remittance systems, correspondent banks and payment methods to remit the amount to the beneficiary's bank.
- VCB shall not be responsible for any risks and losses incurred to the Customer directly or indirectly due to insufficient / unclear/incorrect informations of the transaction providing by customer, incidents that are out of VCB's control or any indirect or consequential damages
- VCB shall not be responsible any risks and losses incurred to the Customer in the case the foreign bank credits beneficiary's account as per the account number under Customer's AFR, but the account name at the foreign bank is inconsistency with the account name under Customer's AFR

2. The Customer pledges that:

- Present in full and be responsible for the clarity, accuracy, integrity of relevant informations, documents to the remittance in accordance with the Regulations on Foreign Exchange Control, anti-money laundering of the Socialist Republic of Vietnam.
- Commit that this Application for Remittance solely is made at VCB; transactions not related to commercial fraud, money laundering; countries, organizations and individuals on the list of international embargoes or terrorists.
- Provide VCB with sufficient and correct information in the AFR. Take all risks and expenses arising from incorrect or inconsistent information provided.
- Pay VCB all service fees imposed by VCB and other fees charged by foreign banks (if any).
- Take all possible risks if the requested information in the AFR violates the US embargo policy, and/or any nations, and/or any organizations imposed on the beneficiary and/or intermediary bank, beneficiary's bank, and/or related country.
- Furnish VCB with written request and relevant documents to the transaction in case the customer wants to amend or cancel the transaction.
- In case Customer is required to supplement documents after VCB processed this AFR (in accordance with the Regulations on Foreign Exchange Control of the Socialist Republic of Vietnam), Customer commit to use foreign currency in true purpose in accordance with the Regulations on Foreign Exchange Control of the Socialist Republic of Vietnam and submit the supplementary documents according to VCB's regulations right after completing transaction but not later than 06 months from this day and be completely responsible for claims arising out of or relating to the late presentation or non-presentation of documents.

VCB: Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (JSC Bank for Foreign Trade of Vietnam)

KH: Khách hàng - là cá nhân/tổ chức yêu cầu VCB chuyển tiền (Customer: Individual(s) or Entity(ies) that request(s) VCB to provide with overseas remittance)